

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 111/1999

af 18. januar 1999

om almindelige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2802/98 om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2802/98 af 17. december 1998 om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation, særlig artikel 4, stk. 2, ⁽¹⁾

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om den agromonetære ordning for euroen ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge forordning (EF) nr. 2802/98 skal der gennemføres aktioner vedrørende gratis levering af landbrugsprodukter til Rusland; med henblik herpå er det nødvendigt at fastsætte almindelige gennemførelsesbestemmelser, herunder bestemmelser om deltagelse i licitationer, tilslag på leverancer og tilslagsmodtagernes forpligtelser;

leverancerne vedrører uforarbejdede landbrugsprodukter fra interventionslagre, men også produkter i samme produktgruppe, der ikke er disponible på interventionslagrene; der bør tillige fastsættes særlige bestemmelser for levering af forarbejdede produkter; der bør åbnes mulighed for, at betalingen af sidstnævnte sker i form af råvarer fra interventionslagrene;

af hensyn til en tilfredsstillende konkurrence mellem de forskellige operatører i Fællesskabet bør leverancerne af forarbejdede produkter og ligeledes leverancerne af produkter, der ikke er disponible på interventionslagrene, og som skal tilvejebringes på fællesskabsmarkedet, organiseres i to faser, således at der gives særskilt tilslag på fremstillingen af det forarbejdede produkt eller tilvejebringelsen af produktet på markedet og derefter på leveringen på det stadium, der er valgt for leverancen til modtagerlandet;

i medfør af artikel 14 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2808/98 af 22. december 1998 om gennemførelsesbestemmelser for den agromonetære ordning for euroen i landbrugssektoren ⁽³⁾ skal bud, der indgives i forbindelse med en licitation, der gennemføres i henhold til en retsakt vedrørende den fælles landbrugspolitik, udtrykkes i euro; samme forordnings artikel 5, stk. 1, fastsætter, at

den udløsende begivenhed for vekselkursen i sådanne tilfælde er den sidste dag for indgivelse af bud; nævnte artikels stk. 3 og 4 fastsætter de udløsende begivenheder for forskud og sikkerhedsstillelse;

gennemførelsesbestemmelserne skal i øvrigt omfatte et system for kontrol inden udførelsen fra Fællesskabets område og i søhavnene og ved grænseovergangsstederne på produkternes bestemmelsessted samt sikkerhedsstillelse til sikring af, at leverancerne gennemføres korrekt; der skal desuden ved en særlig overtagelsesattest fremlægges bevis for, at de pågældende produkter er overtaget af de russiske myndigheder;

der bør åbnes mulighed for at indrømme en vis tolerance i tilfælde af tab for at tage hensyn til særlige vanskeligheder;

de produkter, som interventionsorganerne ligger inde med til eksport, er omfattet af bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 af 16. oktober 1992 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 770/96 ⁽⁵⁾;

det bør præciseres, at bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 af 22. juli 1985 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen for sikkerhedsstillelse for landbrugsprodukter ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3403/93 ⁽⁷⁾, gælder for leverancerne omfattet af denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra alle berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved gennemførelsen af den gratis levering af landbrugsprodukter til Rusland i medfør af forordning (EF) nr. 2802/98 finder bestemmelserne i denne forordning anvendelse, jf. dog de supplerende bestemmelser fastsat i forordningerne om åbning af licitationer med henblik på tildeling af særlige leverancer.

⁽¹⁾ EFT L 349 af 24. 12. 1998, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 349 af 24. 12. 1998, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 349 af 24. 12. 1998, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT L 104 af 27. 4. 1996, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

⁽⁷⁾ EFT L 310 af 14. 12. 1993, s. 4.

Artikel 2

1. Omkostningerne ved levering af produkter udtaget fra interventionslagre eller tilvejebragt på fællesskabsmarkedet indtil de i licitationsbekendtgørelsen fastsatte søhavne og grænseovergangssteder, hvor modtageren overtager dem, fastlægges ved licitation.

- a) Omkostningerne kan vedrøre levering af produkter ab interventionsorganets lager, fra lasterampen eller på transportmiddel indtil overtagelsesstedet på det fastsatte leveringsstadium.
- b) Omkostningerne kan vedrøre levering af et produkt ab et lager eller en havn eller en banegård i Fællesskabet, på transportmiddel, indtil overtagelsesstedet på det fastsatte leveringsstadium.

2. Licitationen kan vedrøre den mængde produkter, der fysisk skal udtages fra interventionslagrene som betaling for levering af forarbejdede produkter, der tilhører samme produktgruppe. I så fald vedrører omkostningerne bl.a. forarbejdning, emballering og mærkning af de produkter, der skal leveres på det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte leveringsstadium, i overensstemmelse med de særlige licitationsbestemmelser.

3. Licitationen kan vedrøre fastlæggelse af omkostningerne ved levering af produkter, der skal tilvejebringes på fællesskabsmarkedet. For en sådan leverance omfatter omkostningerne bl.a. produktets pris og omkostningerne ved emballering og mærkning af de produkter, der skal leveres på det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte leveringsstadium, i overensstemmelse med de særlige licitationsbestemmelser.

Artikel 3

Fysiske personer, der er statsborgere i en medlemsstat og er etableret i Fællesskabet, og selskaber, der er oprettet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har deres vedtægtsmæssige hovedsæde, deres centrale administration eller deres hovedvirksomhed i en medlemsstat, kan på ensartede vilkår deltage i licitationerne.

Artikel 4

1. Buddene indgives skriftligt til det interventionsorgan og den adresse, der er anført i licitationsbekendtgørelsen, senest på den dato og det tidspunkt, der er fastsat deri.

Buddene skal anbringes i en forsegleet kuvert, der anbringes inden i en anden forsegleet kuvert. På den inderste kuvert anføres foruden den adresse, der er nævnt i licitationsbekendtgørelsen, nummeret på den forordning, hvorved licitationen er åbnet, samt følgende angivelse: »Soumission de (den bydendes firmanavn). A n'ouvriir que par la commission d'ouverture des offres«.

Bud, der fremsendes pr. fax, telex eller elektronisk post, kan ikke komme i betragtning.

2. Buddene åbnes offentligt, og det pågældende organ oplyser for hvert parti alt efter tilfældet buddenes beløb eller mængder.

3. Interventionsorganerne sikrer sig, at de bydende og de mellemmand, der er nævnt i deres bud, har finansiel og teknisk kapacitet til at opfylde forpligtelserne vedrørende de leverancer, for hvilke de indgiver bud.

Artikel 5

1. For at komme i betragtning skal budet:

- a) indeholde en præcis henvisning til forordningen om åbning af den særlige licitation samt nummeret på det parti, det vedrører
- b) indeholde navn og adresse på den bydende, der er etableret i Fællesskabet, samt dennes momsregistreringsnummer telex- og/eller faxnummer
- c) vedrøre et enkelt parti og hele dette parti (nettovægt)
- d) udtrykke de forskellige tilbudsbeløb i euro, når det drejer sig om licitationer omhandlet i artikel 2, stk. 1 og 3
- e) i tilfælde af anvendelse af artikel 2, stk. 1, litra a) eller b):
 - 1) angive det beløb pr. ton, bruttovægt, som tilbydes for hvert enkelt bestemmelsessted under hensyntagen til alle de forskellige mulige afgangsteder, der er nævnt i licitationsbekendtgørelsen
 - 2) indeholde navn og adresse på alle de speditører og mellemmand, der anvendes til gennemførelse af leverancen, såvel på Fællesskabets område som i tredjelande
 - 3) angive, hvilke transportmidler der vil blive anvendt, med specificering af deres kapacitet
 - 4) angive den fulgte rute, herunder grænseovergangssteder og eventuelle steder, hvor der omlades fra et transportmiddel til et andet; i dette tilfælde skal den bydende skriftligt forpligte sig til at meddele disse steder og datoerne for omladningerne mindst tre dage i forvejen samt de sandsynlige datoer for de vigtigste begivenheder, navnlig indladning og ankomst til bestemmelsesstedet
 - 5) nøjagtigt angive buddets fordeling efter de i bilag II anførte punkter
 - 6) indeholde den bydendes forpligtelse til som tilslagsmodtager at fremlægge den originale police for den forsikring, der er tegnet til dækning af alle risici i forbindelse med transporten.

f) i tilfælde af anvendelse af artikel 2, stk. 2, for en risleverance indeholde:

- 1) oplysning om den foreslåede produktmængde, udtrykt i tons (nettovægt), som udtages pr. ton (nettovægt) forarbejdet produkt, der skal leveres, på de betingelser og det leveringsstadium, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen
- 2) nøjagtig adresse på det eller de steder, varen oplagres inden forsendelse
- 3) navn og adresse på alle mellemmand og speditører, der medvirker ved transaktionen
- 4) det beløb pr. ton (nettovægt) og pr. dag, der kræves til dækning af alle omkostninger (oplagring, forsikring, bevogtning, sikkerhedsstillelse osv.), såfremt transportørens overtagelse ikke kan finde sted inden for den fastsatte frist

g) i tilfælde af anvendelse af artikel 2, stk. 3, for en svinekødsleverance indeholde:

- 1) angivelse af det tilbudte beløb pr. ton (nettovægt) under hensyntagen til omkostningerne ved forarbejdning, emballering og transport til det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte leveringsstadium
- 2) nøjagtig adresse på det eller de steder, varen oplagres inden forsendelse
- 3) navn og adresse på alle mellemmand og speditører, der medvirker ved transaktionen
- 4) det beløb pr. ton (nettovægt) og pr. dag, der kræves til dækning af alle omkostninger (oplagring, forsikring, bevogtning, sikkerhedsstillelse osv.), såfremt transportørens overtagelse ikke kan finde sted inden for den fastsatte frist

h) være ledsaget af bevis for, at den bydende til fordel for det interventionsorgan, der er udpeget til at modtage buddene, har stillet en licitationssikkerhed for det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte enhedsbeløb i overensstemmelse med afsnit III, artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2220/85. Beviset fremlægges i form af det originale eksemplar af det dokument, der er udstedt af det finansielle organ, der stiller sikkerheden, og udfærdiget i overensstemmelse med bilag III

i) være ledsaget af originaleksemplaret af det pågældende finansielle organs garantier, der er godkendt af medlemsstaterne skriftlige erklæring om stillelse af den i artikel 7 omhandlede sikkerhed for levering, udfærdiget i overensstemmelse med bilag III.

De i denne forordning omhandlede sikkerheder skal stilles af kreditinstitutter, der er anført i listen, udarbejdet af Kommissionen ⁽¹⁾ i overensstemmelse med artikel 3,

stk. 7, og artikel 10, stk. 2, i Rådets direktiv 77/780/EØF ⁽²⁾.

2. Et bud, der ikke opfylder bestemmelserne i denne artikel og i givet fald de supplerende bestemmelser i forordningen om åbning af en særlig licitation, eller som indeholder andre betingelser end de fastsatte, kan ikke komme i betragtning.

3. Buddene skal være gyldige i en periode på femten dage fra den sidste dag i perioden for indgivelse af bud.

4. Et indgivet bud kan hverken ændres eller tilbagekaldes.

Artikel 6

1. Det eller de berørte interventionsorganer sender inden for 24 timer efter afslutningen af perioden for indgivelse af bud pr. fax eller skriftlig telekommunikation Kommissionen en meddelelse, der med henvisning til forordningen om åbning af licitationen for hvert parti indeholder:

1) navn og adresse på de bydende, der har indgivet bud, som kan komme i betragtning i medfør af bl.a. artikel 3, 4 og 5

2) og for hvert bud, der kan komme i betragtning, alt efter tilfældet det tilbudte beløb eller den tilbudte mængde.

2. På grundlag af de modtagne bud kan det for hvert parti besluttes:

— at der ikke gives tilslag, eller

— at leveringen alt efter tilfældet tildeles på grundlag af den tilbudte pris eller den tilbudte mængde.

3. Kommissionen underretter snarest tilslagsmodtageren og det interventionsorgan, der har modtaget det valgte bud, om tildelingen af leveringen. Den meddeler de berørte interventionsorganer de oplysninger om det valgte bud, der er nødvendige for at lette gennemførelsen af leverancen.

4. De interventionsorganer, der har modtaget bud, underretter snarest, eventuelt pr. fax eller elektronisk post, de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

5. Det i stk. 3 nævnte interventionsorgan meddeler straks Kommissionen tilslagsmodtagerens fuldstændige bud.

Artikel 7

1. For en levering omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a) eller b), stiller tilslagsmodtageren mindst tre arbejdsdage inden udtagningen en sikkerhed for levering på et beløb svarende til de mængder, der skal udtages til hvert skib eller hvert bestemmelsessted, multipliceret med det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte enhedsbeløb.

⁽¹⁾ EFT C 237 af 28. 7. 1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 322 af 17. 12. 1977, s. 30.

2. For en levering omhandlet i artikel 2, stk. 2, stiller tilslagsmodtageren senest fem arbejdsdage efter meddelelsen om tilslaget en sikkerhed for levering på et beløb svarende til de nettomængder, der skal overtages for hvert parti, multipliceret med det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte enhedsbeløb.

3. For en levering omhandlet i artikel 2, stk. 3, stiller tilslagsmodtageren senest fem arbejdsdage efter tilslaget en sikkerhed for levering på et beløb svarende til 10 % af budet multipliceret med de nettomængder, der skal leveres.

4. Sikkerheden for levering stilles i overensstemmelse med afsnit III, artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2220/85 til fordel for det i artikel 4 nævnte interventionsorgan, der varetager betalingen.

Beviset for stillelse af sikkerheden for levering fremlægges i form af originaleksemplaret af det dokument, der er udstedt af det finansielle organ, der stiller sikkerheden, og udfærdiget i overensstemmelse med bilag III.

Artikel 8

1. Bortset fra *force majeure* bærer tilslagsmodtageren alle risici for varen, herunder tab og forringelse, indtil det stadium, der er fastsat for leveringen.

2. Den tilslagsmodtager, der er ansvarlig for transporten, effektuerer leveringen på transportmidler, der frembyder passende sikkerhed, herunder sundhedsmæssig sikkerhed, for, at varen bevares og transporteres tilfredsstillende. For en søtransports vedkommende skal de anvendte skibe være indplaceret i de internationale klassificeringsregistres øvre kategori.

3. Opstår der vanskeligheder under gennemførelsen af leverancen efter tilslagsmodtagernes overtagelse af produkterne og bortset fra nødstilfælde, kan alene Kommissionen give instrukser med henblik på at lette leverings fortsættelse.

4. Kommissionen kan for at tage hensyn til særlige vanskeligheder efter anmodning fra det berørte interventionsorgan indrømme en tolerance for tab, der ikke kan identificeres.

Artikel 9

1. Tilslagsmodtageren underkaster sig inden udførelsen fra Fællesskabets område al kontrol, der anmodes om og udføres af eller for Kommissionen i forbindelse med produktion eller emballering eller oplagring eller indlad-

ning. Kontrollen vedrører leverancens mængde, kvalitet, sundhedsmæssige tilstand, emballering og mærkning. Resultaterne af denne kontrol kan gøres gældende over for alle deltagende parter, forudsat at disse har haft lejlighed til at overvære den.

Det organ, der varetager kontrollen, beholder ved prøveudtagning supplerende prøver for Kommissionens regning med henblik på eventuelle senere indsigelser.

Efter kontrollen udstedes der en attest om overensstemmelse eller manglende overensstemmelse til tilslagsmodtageren.

2. Er kvaliteten af den vare, interventionsorganet eller leverandørerne har stillet til rådighed til de i artikel 2, stk. 2 og 3, omhandlede leverancer, ikke i overensstemmelse med de normer, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen, underretter det organ, der varetager kontrollen, straks Kommissionen derom, og indladrningen indstilles.

3. Er den vare, interventionsorganet stiller til rådighed, ikke i overensstemmelse med de mindstenormer, der er fastsat for interventionsopkøb, og for oksekøds vedkommende normerne for interventionsoplagring, stiller interventionsorganet straks en vare til rådighed, der opfylder forskrifterne for leverancen.

Interventionsorganet bærer de ekstraomkostninger, der påløber for tilslagsmodtagerne (ekstra transportomkostninger, overlidgetid osv.).

Ved anvendelse af dette stykke gælder bestemmelserne i artikel 2, stk. 3, litra c), i Kommissionens forordning (EF) nr. 3597/90⁽¹⁾.

4. Er den vare, leverandørerne har leveret til leverancer omhandlet i artikel 2, stk. 2 og 3, ikke i overensstemmelse med kvaliteten fastsat i licitationsbekendtgørelsen, bærer disse leverandører de ekstra omkostninger, der påløber for transporttilslagsmodtageren, jf. dog artikel 12, stk. 2.

5. For leverancer af okse- og svinekød underkaster tilslagsmodtageren sig den kontrol, der anmodes om og udføres af de af modtagerlandet udpegede agenter på Fællesskabets område.

6. Det organ, der varetager kontrollen, lader transportmidlerne plombere ved pålæsningen. Ved omladning kontrollerer det af Kommissionen udpegede organ, at plomberne på de transportmidler, der er ankommet til omladningsstedet, er intakte, og det foretager plombering af de nye transportmidler, der anvendes efter omladningen.

7. Tilslagsmodtageren underkaster sig i de søhavne og ved de grænseovergangssteder på det bestemmelsessted, der er anført i licitationsbekendtgørelsen, enhver kontrol, der anmodes om og udføres af eller for Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT L 350 af 14. 12. 1990, s. 1.

Efter denne kontrol udstedes der til tilslagsmodtageren en attest om overensstemmelse eller manglende overensstemmelse med nærmere angivelse af den udførte kontrol og dens resultater. Det organ, der varetager kontrollen, fremsender denne attest til Kommissionen.

8. Udgifterne til kontrollen afholdes af Fællesskabet, dog med undtagelse af udgifterne til den i stk. 5 omhandlede kontrol.

Artikel 10

1. Betalingsanmodningen for leveringen forelægges det i artikel 4 omhandlede interventionsorgan senest to måneder efter afslutningen af den periode, der i licitationsbekendtgørelsen er fastsat til leveringen. Overholdes denne bestemmelse ikke, nedsættes betalingens beløb med 10 %, medmindre der foreligger *force majeure*. Der anvendes en nedsættelse på 5 % for hver yderligere måneds forsinkelse.

2. Betalingsanmodningen ledsages af følgende bilag:

a) i tilfælde af anvendelse af artikel 2, stk. 1, litra b):

- en kopi af transportdokumenterne
- originaleksemplaret af den overtagelsesattest, der er udstedt af modtagerlandets repræsentant som omhandlet i bilaget til forordningen om åbning af licitationen for leverancen. Dette dokument udfærdiges i overensstemmelse med bilag I og påtegnes af det organ, der varetager kontrollen på leveringsstadium.
- den overensstemmelsesattest på leveringsstadium, der er omhandlet i artikel 9, stk. 7

b) i tilfælde af anvendelse af artikel 2, stk. 1, litra a), skal anmodningen foruden af de i litra a) nævnte dokumenter også være ledsaget af:

- den i artikel 14, stk. 1, nævnte eksportlicens
- det i artikel 14, stk. 2, nævnte administrative enhedsdokument og kontroldokument.

3. For en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a) eller b), foretages betaling for budet på grundlag af den mængde, der er anført i overtagelsesattesten udstedt af modtagerlandets repræsentant. Dette dokument udfærdiges i overensstemmelse med bilag I og påtegnes af det organ, der varetager kontrollen på leveringsstadiet.

4. For en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 2, stilles den mængde af interventionsproduktet, der er givet tilslag for, til rådighed for tilslagsmodtageren mod fremlæggelse af bevis for stillelse af sikkerheden i henhold til artikel 7, stk. 1.

5. For en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 3, foretages betaling for budet fra tilslagsmodtageren for tilvejebringelsen af produktet mod fremlæggelse af den i overensstemmelse med bilag V udfærdigede udtagesattest,

der er udstedt af den udpegede transportør efter fuldstændig indladning af partiet.

6. Hvis modtagerens repræsentants overtagelse af leverancen på leveringsstadiet forsinkes af grunde, som ikke kan tilskrives tilslagsmodtageren, godtgør modtagerlandet de for tilslagsmodtageren påløbne ekstraomkostninger på grundlag af bilag.

Artikel 11

1. I forbindelse med licitationssikkerheden er de primære krav som omhandlet i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85:

- a) at budet ikke kan tilbagekaldes
- b) at sikkerheden for levering stilles i overensstemmelse med artikel 7
- c) for en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 2, desuden, at de tildelte mængder udtages fysisk fra interventionslagrene. Ved udløbet af fristen for udtagningen fortabes sikkerheden for de endnu ikke udtagne mængder, jf. artikel 23, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2220/85; endvidere reduceres den mængde, der skal udtages, med 10 % for hver måneds forsinkelse.

2. Licitationssikkerheden frigives:

- hvis budet ikke antages
- for leverancer omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a) eller b), og artikel 2, stk. 3, mod forelæggelse af bevis for, at sikkerheden for levering er stillet i overensstemmelse med artikel 7
- for en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 2, mod forelæggelse af en af interventionsorganet udstedt attest for udtagelse af hele den mængde, der er givet tilslag for.

Artikel 12

1. I forbindelse med sikkerheden for levering er det primære krav som omhandlet i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85 levering af hele produktmængden i en kvalitet, der alt efter tilfældet ikke afviger væsentligt fra den kvalitet:

- der blev konstateret ved udtagningen fra interventionslageret, når det drejer sig om en leverance efter artikel 2, stk. 1, litra a)
- der blev konstateret ved transportørens overtagelse af leverancen, når det drejer sig om en leverance efter artikel 2, stk. 1, litra b)
- der blev fastsat i licitationsbekendtgørelsen, når det drejer sig om en leverance efter artikel 2, stk. 2) og 3).

2. Sikkerheden for levering frigives, når tilslagsmodtageren fremlægger bevis for, at han har gennemført leveringen i overensstemmelse med betingelserne i denne forordning og den særlige licitationsforordning.

Dette bevis fremlægges:

- a) for en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a) eller b), i form af de dokumenter, der alt efter tilfældet er nævnt i artikel 10, stk. 2, litra a) eller b).

Sikkerheden fortabes for de mængder, for hvilke beviset ikke fremlægges.

- b) for leverancer omhandlet i artikel 2, stk. 2, og 3, i form af:

- den af transportøren udstedte udtagesattest udfærdiget i overensstemmelse med bilag V
- den i artikel 14 omhandlede eksportlicens
- det i artikel 14, stk. 2, omhandlede administrative enhedsdokument og kontroldokument.

Sikkerheden fortabes:

- for de mængder, der ikke opfylder de for leverancen fastsatte betingelser
- for de mængder, der er gået tabt bl.a. som følge af en emballage, der ikke er egnet til den planlagte transportform
- med 1 EUR pr. ton og pr. dag multipliceret med de ikke indladede mængder, når det konstateres, at den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte lasterate ikke er overholdt.

3. Hvis der konstateres forsinkelser i forbindelse med transportørens overtagelse eller transportørens eller forarbejdningsvirksomhedens levering, fortabes sikkerheden for levering for de mængder, der ikke er blevet overtaget, eller som er leveret efter fristens udløb, med 0,75 EUR pr. ton og pr. dags forsinkelse. Fra den ellefte forsinkelsesdag fratrækkes der 1 EUR pr. ton og yderligere dags forsinkelse. Disse bestemmelser anvendes, når tilslagsmodtageren bærer ansvaret for den forsinkede levering eller overtagelse.

4. I forbindelse med en leverance omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a) eller b), frigives sikkerheden for levering på ovenstående betingelser eller i trancher på 20 %, hver gang der fremlægges bevis for, at 20 % af mængderne i et parti er leveret uden betydelig afvigelse fra det produkt, der blev overtaget på interventionslageret eller på det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte overtagesstadium.

Artikel 13

Som led i anvendelsen af artikel 2, stk. 1, litra a) eller b), kan tilslagsmodtageren efter egen anmodning modtage et acontobeløb på 90 % af det beløb, der fremkommer ved at multiplicere de overtagne nettomængder for hvert produkt, hvert bestemmelsessted og hver leveringsdato med de enhedsbeløb, der er anført i hans bud.

Acontobeløbet udbetales mod fremlæggelse af den i overensstemmelse med bilag V eller VI udfærdigede udtagesattest udstedt af interventionsorganet i den medlemsstat, der har produktet, eller af tilslagsmodtageren for fremstillingen af det forarbejdede produkt eller tilvejebringelsen af produktet på fællesskabsmarkedet og mod fremlæggelse af bevis for, at der er stillet en sikkerhed for acontobetaling for et beløb svarende til det acontobeløb, der skal udbetales, til fordel for det interventionsorgan, der foretager betalingen. Sikkerheden stilles i overensstemmelse med bilag III.

Artikel 14

1. I rubrik 20 i de eksportlicenser, der ansøges om og udstedes til gennemførelse af leverancerne, anføres:

- »Rådets forordning (EF) nr. 2802/98. Ingen anvendelse af eksportrestitutioner«.

2. I det administrative enhedsdokument og det kontroldokument, der udstedes i medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3002/92, anføres:

- »Kommissionens forordning (EF) nr. 111/1999 om almindelige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2802/98 om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation. Ingen anvendelse af eksportrestitutioner«.

Artikel 15

Operatøren får efter egen anmodning fra det i artikel 4 omhandlede interventionsorgan på engelsk eller russisk meddelt de relevante bestemmelser, der er fastsat i aftalememorandummet indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation, og som gælder for de licitationer om særlige leverancer, der åbnes til gennemførelse af forordning (EF) nr. 2802/98.

Artikel 16

De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at afgøre enhver tvist som følge af gennemførelsen af, den manglende gennemførelse af eller fortolkningen af de nærmere bestemmelser vedrørende de leveringer, der gennemføres i henhold til denne forordning.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. januar 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I a)

Transport ad søvejen

Forordning (EF) nr. 111/1999

OVERTAGELSESATTEST

Undertegnede
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af

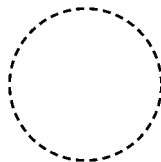
bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons — (netto): — (brutto):	
Antal sække (ris/mælkepulver): kartoner (udbenet oksekød):	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Numre på plomberne ved ankomst:	
Navn og adresse på den ansvarlige transportvirksomhed	

Navn og adresse på overvågningsfirmaet
Den stedlige repræsentants navn og underskrift

Bemærkninger eller forbehold:

.....
.....



.....
Modtagerens underskrift og stempel

BILAG I b)

Transport pr. jernbane eller lastbil

forordning (EF) nr. 111/1999

Tog nr.

Attest for overtagelse ved jernbanevognenes eller lastbilernes ankomst til de angivne grænseovergangssteder

Undertegnede
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt:

Sted og dato for overtagelsen:

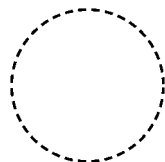
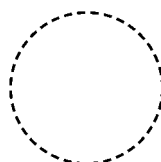
Jernbanevognenes og lastbilernes registreringsnumre	Plombernes numre	Mængde (nettovægt)	Dato for grænseoverskridelse	Mængder (!) Underskrift og bemærkninger
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
(!) Udfyldes for jernbanevogne eller lastbiler, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.				

Navn og adresse på transportvirksomheden:

Navn og adresse på overvågningsfirmaet:

Bemærkninger og forbehold:

Overvågningsfirmaets repræsentant

.....
(navn, underskrift og stempel).....
Modtagerens underskrift og stempel

*BILAG II***Fordeling af budet i EUR/ton**

Anvendelse af artikel 5, stk. 1, litra e), nr. 5, i forordning (EF) nr. 111/1999

1. Omkostninger ved håndtering og lastning
2. Forsendelsesomkostninger
3. Omkostninger i forbindelse med FOB
4. Omkostninger ved søtransport
5. Omkostninger ved losning med anbringelse på jernbanevogne
6. Omkostninger ved jernbanebefordring inden omladning
7. Omkostninger ved omladning på jernbanevogne
8. Omkostninger ved jernbanebefordring efter omladning indtil den russiske grænse
9. Omkostninger ved landtransport indtil den russiske grænse
10. Omkostninger ved landtransport i lastbil på russisk område
(Jf. teknisk bilag til memorandummet)
11. Omkostninger ved transportforsikring
12. Omkostninger ved sikkerhedsstillelser
13. Administrative omkostninger (attester, dokumenter, tolldokumenter osv.)
14. Diverse omkostninger

I alt EUR/ton

*BILAG III***Sikkerhedsstillelse**

Sikkerhed for tilslag (*) nr. (artikel 5, stk. 1, litra h), i forordning (EF) nr. 111/1999)

Levering (*) nr. (artikel 7 i forordning (EF) nr. 111/1999)

Acontobeløb (*) nr. (artikel 13 i forordning (EF) nr. 111/1999)

Kommissionens forordning (EF) nr./.... af .../.../....⁽¹⁾

Bydende:

Vare/mængde:

Bestemmelsessted:

Sikkerhedens størrelse:

Undertegnede (bankens navn og adresse), repræsenteret ved (stilling), erklærer, at vi personligt og solidarisk over for og til fordel for følgende interventionsorgan (adresse) hæfter for et beløb på indtil:

Valuta + beløb i tal
(Beløb og valuta med bogstaver)

med henblik på at garantere, at firmaet (navn og adresse) vil opfylde de forpligtelser, der følger af licitationen af/...../..... vedrørende (licitationsforordningens nummer og titel).

Denne sikkerhed:

1. er gyldig uden tidsbegrænsning
2. betales til interventionsorganet på dettes første anmodning ledsaget af en simpel erklæring om, at firmaet ikke har opfyldt sine forpligtelser
3. frigives af interventionsorganet alene i kraft af:
 - tilbagesendelse af originaleksemplaret af denne sikkerhedsstillelse
 - udtrykkelig frigivelse (eventuelt delvis) fra interventionsorganets side.

Udfærdiget i, den/...../.....

Der vedlægges en liste over de personer, der har beføjelse til at undertegne sikkerhedsstillelser, med en prøve på deres underskrift.

(*) Afhængigt af, hvad der er relevant.

(¹) Forordning om åbning af licitation.

*BILAG IV***Forpligtelse til at stille sikkerhed for levering**

I henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 111/1999

Bydende:

Parti nr.:

Vare/mængde:

Sikkerhedens størrelse:

Banken (bankens navn og adresse), repræsenteret ved
(stilling), forpligter sig uigenkaldeligt til sammen med firmaet (navn), at stille en fælles og
solidarisk leveringssikkerhed for et beløb på EUR til fordel for interventionsorganet
..... (adresse) i tilfælde af, at firmaet bliver tilslagsmodtager.

Sikkerheden vil blive stillet i overensstemmelse med artikel 5, stk. 1, litra i), og artikel 7 i forordning (EF) nr.
111/1999 og med samme forordnings bilag IV.

.....
(Underskrift)

BILAG V

UDTAGELSESATTEST

(levering i henhold til artikel 2, stk. 2 eller 3, i forordning (EF) nr. 111/1999)

Undertegnede
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af

bekræfter af have overtaget de nedenfor anførte varer:

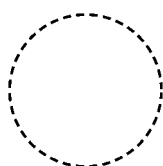
Produkt:	
Emballering:	
Antal sække:	
Samlet mængde i tons: — netto: — brutto:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	

Overvågningsfirmaets navn og adresse:

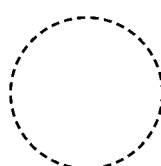
Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

Bemærkninger eller forbehold:

.....
.....
.....



.....
Producentens underskrift (*)
og stempel



.....
Transportørens underskrift og stempel

Attesten udstedes i to eksemplarer, en til producenten til brug ved frigivelsen af leveringssikkerheden og den anden til transportøren til brug ved anmodning om acontobeløb, jf. artikel 13 i forordning (EF) nr. 111/1999.

(*) Operatør med ansvar for forarbejdningen eller tilvejebringelsen på markedet.

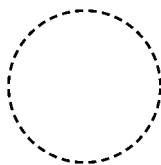
BILAG VI

UDTAGELSESATTEST
for produkter fra interventionslagre

(Levering i henhold til artikel 2, stk. 1 a) eller 2 i forordning (EF) nr. 111/1999)

Lager:
Forordning om licitation: (EF) nr.
Produkt:
Parti nr.:

Type produkt og udtagelsesdato	Mængde
I alt	



.....
(Dato, stempel samt lagerholders underskrift)
